

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF
YUKON**

First Session of the
Thirty-third Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU
YUKON**

Première session de la
Trente-troisième Assemblée législative

BILL NO. 4

**INTERIM SUPPLY APPROPRIATION
ACT, 2012-13**

PROJET DE LOI N° 4

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE
2012-2013**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

BILL NO. 4

Thirty-third Legislative Assembly

First Session

INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2012-13

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2012 to May 31, 2012;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$312,291,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2012 to May 31, 2012, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

PROJET DE LOI N° 4

Trente-troisième Assemblée législative

Première session

LOI D’AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L’EXERCICE 2012-2013

Attendu qu’il est nécessaire, comme l’indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d’allouer les crédits précisés à l’annexe A de la présente loi pour couvrir certaines dépenses de l’administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1^{er} avril 2012 au 31 mai 2012,

le Commissaire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte :

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de 312 291 000 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l’administration publique du Yukon afférentes à la période du 1er avril 2012 au 31 mai 2012, telles qu’elles sont énumérées à l’annexe A de la présente loi, ces crédits ne pouvant être affectés qu’en conformité avec les annexes A et B, la Loi sur la gestion des finances publiques et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message du Commissaire.

2 Il est rendu compte de l’affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l’article 1.

**INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2012-13
SCHEDULE A**

\$ (Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	2,013
24	Elections Office	74
23	Office of the Ombudsman	177
26	Child and Youth Advocate Office	80
02	Executive Council Office	4,660
51	Community Services	23,984
07	Economic Development	4,534
03	Education	50,572
53	Energy, Mines and Resources	24,768
52	Environment	5,036
12	Finance	1,497
15	Health and Social Services	60,292
55	Highways and Public Works	33,418
08	Justice	14,168
10	Public Service Commission	4,184
54	Tourism and Culture	7,249
11	Women's Directorate	523
22	Yukon Development Corporation	800
18	Yukon Housing Corporation	2,948
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0

Subtotal Operation and Maintenance

240,977

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	14
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	6
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	25
51	Community Services	10,935
07	Economic Development	214
03	Education	4,537
53	Energy, Mines and Resources	232
52	Environment	198
12	Finance	12
15	Health and Social Services	1,351
55	Highways and Public Works	48,475
08	Justice	791
10	Public Service Commission	44
54	Tourism and Culture	346
11	Women's Directorate	1,500
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	2,634

Subtotal Capital

71,314

TOTAL SUMS REQUIRED

312,291

LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 2012-2013
ANNEXE A

<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>	<u>\$ (en milliers de dollars)</u>
01 Assemblée législative du Yukon	2 013
24 Bureau des élections	74
23 Bureau de l'ombudsman	177
26 Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	80
02 Conseil exécutif	4 660
51 Services aux collectivités	23 984
07 Développement économique	4 534
03 Éducation	50 572
53 Énergie, Mines et Ressources	24 768
52 Environnement	5 036
12 Finances	1 497
15 Santé et Affaires sociales	60 292
55 Voirie et Travaux publics	33 418
08 Justice	14 168
10 Commission de la fonction publique	4 184
54 Tourisme et Culture	7 249
11 Bureau de promotion des intérêts de la femme	523
22 Société de développement du Yukon	800
18 Société d'habitation du Yukon	2 948
19 Société des alcools du Yukon	un dollar
20 Amortissement du capital emprunté	0
20 Capital emprunté	0
	<hr/>
Total partiel : fonctionnement et entretien	240 977
	<hr/>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>	
01 Assemblée législative du Yukon	14
24 Bureau des élections	0
23 Bureau de l'ombudsman	6
26 Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02 Conseil exécutif	25
51 Services aux collectivités	10 935
07 Développement économique	214
03 Éducation	4 537
53 Énergie, Mines et Ressources	232
52 Environnement	198
12 Finances	12
15 Santé et Affaires sociales	1 351
55 Voirie et Travaux publics	48 475
08 Justice	791
10 Commission de la fonction publique	44
54 Tourisme et Culture	346
11 Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 500
22 Société de développement du Yukon	0
18 Société d'habitation du Yukon	2 634
	<hr/>
Total partiel : capital	71 314
	<hr/>
TOTAL DES SOMMES REQUISES	312 291
	<hr/> <hr/>

INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2012-13

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Grant Amounts \$ (Dollars in 000s)
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
51	Community Services	
	- Comprehensive Municipal Grants	16,578
03	Education	
	- Student Transportation	20
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30
	- Post Secondary Student Grants	1,250
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	20
	- Child Care Subsidies	512
	- Social Assistance – Whitehorse	2,158
	- Yukon Seniors' Income Supplement	146
	- Medical Travel Subsidies	234
	- Social Assistance – Region	248
Subtotal Operation and Maintenance Grants		<hr/> 21,196
TOTAL GRANTS REQUIRED		<hr/> <hr/> 21,196

LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 2012-2013

ANNEXE B SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Subventions \$ (en milliers de dollars)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		
51	Services aux collectivités	
	- Subventions municipales globales	16 578
03	Éducation	
	- Transport scolaire	20
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 250
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	20
	- Programme de subventions pour les services de garde	512
	- Aide sociale – Whitehorse	2 158
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	146
	- Subventions pour voyages médicaux	234
	- Aide sociale – régionale	248
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien		<hr/> 21 196
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES		<hr/> <hr/> 21 196